



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков



О.В. Кузнецова

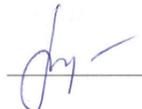
«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.3.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации

Направление подготовки	45.03.02 "Лингвистика"
Профиль	"Лингвистическое обеспечение комплексного регионального анализа (первый иностранный язык – китайский/английский, второй иностранный язык – английский/испанский)"
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.
Председатель:



О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины соотносится с общими целями основной образовательной программы и заключается в подготовке высококвалифицированного специалиста со степенью «Бакалавр» с глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области лингвистики, с развитой системой умений, направленных на достижение понимания культуры изучаемого языка и необходимого уровня межкультурной компетенции, способного к решению профессиональных задач, и имеющего целостное представление об основных категориях, понятиях и проблемах межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке студента к выполнению следующих профессиональных задач:

- выявлять и критически анализировать конкретные проблемы межкультурной коммуникации, влияющие на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
- участвовать в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
- использовать основные категории, понятия теории межкультурной коммуникации в своей профессиональной деятельности;
- сопоставлять картины мира, создаваемые различными культурами и языками, определяя лингвокультурные сходства и расхождения;
- сформировать профессиональную компетентность в отношении эффективного диалога культур, то есть применительно к конкретным ситуациям межкультурного общения;
- анализировать ситуации межкультурной коммуникации и лингвокультурологических контекстов.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Для изучения дисциплины студенту необходимо:

- иметь общее представление о взаимодействии представителей разных культур в рамках решения профессиональных задач;
- обладать первичными навыками обработки лингвокультурологической и лингвострановедческой информации;
- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках;
- быть способным самостоятельно организовать свою профессиональную деятельность, оценивать ее результаты;
- владеть базовыми навыками анализа современных исследований в области истории, культурологии и языкознания.

Данная дисциплина находится в логической и содержательно-методической взаимосвязи с такими дисциплинами как «Основы теории первого иностранного языка», дополняя страноведческие знания студентов.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

В процессе изучения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23.

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- историю развития теории межкультурной коммуникации, а также современные подходы к исследованию межкультурного общения;
- механизмы и модели межкультурной коммуникации;
- принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие признание и уважение своеобразия иноязычной культуры.

Уметь:

- анализировать материалы современных исследований по межкультурной коммуникации;
- создавать металингвистический и лингвострановедческий комментарий к тексту;
- моделировать сценарии общения между представителями различных культур и социумов;
- анализировать опыт собственной профессиональной деятельности в области лингводидактики с учётом приобретённых знаний, умений и навыков в области межкультурной коммуникации.

Владеть:

- основами лингвопрагматического анализа межкультурных контекстов;
- приёмами сопоставительного анализа культурных концептов и сценариев;
- навыками реферирования и аннотирования текстов по тематике межкультурной коммуникации;
- стратегиями кооперативного взаимодействия при решении профессиональных задач.

Иметь:

- научное представление о межкультурной коммуникации как особом типе общения;
- научное представление о лингвокультурной специфике концептуальной и языковой картин мира, а также о диалоге культур в контексте современных цивилизационных процессов.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		4
Аудиторные занятия (всего)	54	54
В том числе:		
Лекции	18	18
Практические занятия (ПЗ)	36	36
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
Самостоятельная работа (всего)	25	25
В том числе:		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Реферат (при наличии)		
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	25	25
Вид промежуточной аттестации экзамен	27	27
Контактная работа (всего)	56	56
Общая трудоемкость: часы зачетные единицы	108	108
	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы
1.	Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.	Тема 1. Понятие коммуникации. Понятие коммуникации. Виды коммуникации. Каналы коммуникации. Модели коммуникации. Понятие коммуникативного акта. Коммуникативные стратегии. Коммуникативные тактики.
		Тема 2. Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики. Монокультурная vs межкультурная коммуникация. Основные характеристики межкультурной коммуникации. Типы межкультурной коммуникации. Участники межкультурной коммуникации. Механизмы межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация и смежные понятия.
2.	Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.	Тема 3. Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации. Концепция В. фон Гумбольдта. Концепция Л. Витгенштейна. Концепция Л. Вайсгербера. Концепция Э. Сепира и Б. Уорфа.
		Тема 4. Современные исследования в области межкультурной коммуникации. Американские исследования. Основные направления изучения контактов культур и языков. Основные подходы: обществоведческий, интерпретативный, критический. Уровни исследования проблем межкультурной коммуникации. Культурная антропология. Российские исследования. Психолингвистика. Социолингвистика. Этнолингвистика. Лингвокультурология. Медиаэкология.
3.	Раздел 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.	Тема 5. Культура: определение и основные категории. Определение культуры. Основные характеристики культуры. Модели культуры. Высокконтекстные и низкоконтэкстные культуры. Монохронные и полихронные культуры. Ценностные ориентации. Коды культуры.
		Тема 6. Проблема взаимодействия языка и культуры. Основные теоретические подходы к взаимодействию языка и культуры. Культурные концепты. Культурные значения. Культурные сценарии. Прецедентные феномены.
4.	Раздел 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.	Тема 7. Понятие языковой личности. Определение языковой личности. Типы языковой личности. Уровни языковой личности. Аспекты языковой личности. Культурная идентичность языковой личности.
		Тема 8. Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации. Понятие трансформации языковой личности. Условия трансформации языковой личности. Факторы, обуславливающие трансформацию языковой личности. Поведение языковой личности в рамках трансформационных процессов. Формирование межкультурной языковой личности.

5.	<p>Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.</p>	<p>Тема 9. Понятие языковой картины мира. Понятие картины мира. Объективная и субъективная картина мира. Научная и наивная картина мира. Реальная картина мира. Социокультурная картина мира. Языковая картина мира. Отражение культурных ценностей в языковых картинах мира.</p> <p>Тема 10. Контрасты в языковых картинах мира. Лексическая детализация понятий Межкультурная лакунарность. Порядок слов. Эксплицитность. Грамматические категории.</p>
6.	<p>Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.</p>	<p>Тема 11. Диалог культур. Сближение культур в современном мире. Речевое поведение в условиях диалога культур. Культурная адаптация. Инкультурация. Аккультурация.</p> <p>Тема 12. Конфликты культур. Феномен культурного дистанцирования. Культурный шок. Этноцентризм. Концептуальная и языковая стереотипизация. Конфликтный сценарий межкультурного взаимодействия.</p>
7.	<p>Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.</p>	<p>Тема 13. Феномен культурной идентичности. Понятие идентичности. Основные характеристики идентичности. Типы идентичности. Этапы формирования идентичности. Понятие культурной идентичности. Понятие социальной идентичности. Социальная категоризация. Стереотипы. Предубеждения. Лингвистические маркеры культурной идентичности.</p> <p>Тема 14. Феномен национального характера. Понятие национального характера. Основные характеристики национального характера. Источники информации и национальном характере. Взаимодействие национальных характеров. В межкультурной коммуникации.</p>
8.	<p>Раздел 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.</p>	<p>Тема 15. Вербальные коды. Определение вербального кода. Роль вербальных кодов в межкультурной коммуникации. Типы вербальных кодов: фонология, лексика, синтаксис, семантика, прагматика. Соотношение культурных и вербальных кодов.</p> <p>Тема 16. Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде. Невербальные компоненты коммуникации. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика. Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Акцентуация. Интонация. Просодия. Темп речи. Тембральные характеристики речевого поведения.</p>

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Основы теории первого иностранного языка. История языка	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
	Основы теории первого иностранного языка. Теоретическая грамматика	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
2.	Теория перевода первого иностранного языка	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					
			Лекции	Практические занятия	КСР	Контроль	СРС	Всего
1.	Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.	Тема 1. Понятие коммуникации.	2	2		1		5
		Тема 2. Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики.	2	1		2	1	6
2.	Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.	Тема 3. Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации.	1	2		1		4
		Тема 4. Современные исследования в области межкультурной коммуникации.	1	1		2	1	5
3.	Раздел 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.	Тема 5. Культура: определение и основные категории.	1	1		1		3
		Тема 6. Проблема взаимодействия языка и культуры.	1	1		2	1	5
4.	Раздел 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.	Тема 7. Понятие языковой личности.	1	1		1		3
		Тема 8. Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации.	1	1	1	2		5
5.	Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.	Тема 9. Понятие языковой картины мира.	1	1		1		3
		Тема 10. Контрасты в языковых картинах мира.	1	1		2	1	5
6.	Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.	Тема 11. Диалог культур.	1	1		2		4
		Тема 12. Конфликты культур.	1	1		2	1	5
7.	Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.	Тема 13. Феномен культурной идентичности.	1	1		2		4
		Тема 14. Феномен национального характера.	1	1		2	1	5
8.	Раздел 8. Вербальные и невербальные коды межкультурной коммуникации.	Тема 15. Вербальные коды.	1	1	1	2		5
		Тема 16. Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде.	1	1		2	1	5
Всего часов:			18	18	2	27	7	72

6. Перечень практических занятий

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудо-емкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
Раздел 1.					
Межкультурная коммуникация как особый тип общения.					
1.	Тема 1. Понятие коммуникации.	Практическое занятие	2		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
2.	Тема 2. Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.			11	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.					
3.	Тема 3. Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации.	Практическое занятие	2		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
4.	Тема 4. Современные исследования в области межкультурной коммуникации.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.			9	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 3.					
Язык и культура: проблемы взаимодействия.					
5.	Тема 5. Культура: определение и основные категории.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
6.	Тема 6. Проблема взаимодействия языка и культуры.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.			8	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 4.					
Языковая личность в межкультурной коммуникации.					
7.	Тема 7. Понятие языковой личности.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
8.	Тема 8. Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.			8	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.					
9.	Тема 9. Понятие языковой картины мира.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
10.	Тема 10. Контрасты в языковых картинах мира.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23

Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.			8	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.					
11.	Тема 11. Диалог культур.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
12.	Тема 12. Конфликты культур.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.			9	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.					
13.	Тема 13. Феномен культурной идентичности.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
14.	Тема 14. Феномен национального характера.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.			9	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.					
15.	Тема 15. Вербальные коды.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
16.	Тема 16. Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде.	Практическое занятие	1		ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
Раздел 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.			10	контрольная работа	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недели	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.					
1.	Тема 1. Понятие коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
2.	Тема 2. Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.					
3.	Тема 3. Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
4.	Тема 4. Современные исследования в области межкультурной коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
Раздел 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.					
5.	Тема 5. Культура: определение и основные категории.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
6.	Тема 6. Проблема взаимодействия языка и культуры.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
Раздел 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.					
7.	Тема 7. Понятие языковой личности.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
8.	Тема 8. Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.					
9.	Тема 9. Понятие языковой картины мира.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
10.	Тема 10. Контрасты языковых картинах мира.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.					
11.	Тема 11. Диалог культур.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
12.	Тема 12. Конфликты культур.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.					
13.	Тема 13. Феномен культурной идентичности.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
14.	Тема 14. Феномен национального характера.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
Раздел 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.					
15.	Тема 15. Вербальные коды.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	
16.	Тема 16. Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины занимает самостоятельная работа студентов.

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по самостоятельной работе студентов (СРС) представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам её организации.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Внеаудиторная самостоятельная работа предполагает не только работу с текущим лекционным материалом и первоисточниками, но и индивидуальную учебно-исследовательскую работу, нацеленную на формирование навыков самостоятельного изучения исследуемой лингвистической проблематики. В связи с чем выполнение заданий в ходе самостоятельной работы предусматривает разноаспектный формат работ, который включает в себя работу в научной библиотеке – в том числе обработка данных авторефератов кандидатских диссертаций, научных лингвистических журналов; а также работу в Интернете. Последний вид работы предполагает также отбор материала, согласно плану, для дальнейшего обсуждения и представления данных текстов на практических занятиях.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности:

- изучение учебной, научной и справочной литературы по темам, представленным в разделе 6.1. План самостоятельной работы студентов;
- реферирование базовых положений по основным темам, изучаемым в данном курсе;
- подготовку сообщений для выступления на практических занятиях;
- выполнение практических заданий.

По уровню проблемности самостоятельная работа студента предполагает выполнение репродуктивных, репродуктивно-исследовательских, исследовательских (творческих) заданий.

По методам научного познания выполняемые задания для самостоятельной работы студента по дисциплине «Введение в теорию межкультурной коммуникации» являются теоретическими, экспериментальными, направленными на моделирование, наблюдение, классификацию, обобщение, систематику.

По типам решаемых задач. Здесь возможны разные классификации, например типы задач: познавательные, творческие, исследовательские.

Необходимо обратить внимание студентов на тот факт, что специфика требует тщательного конспектирования лекций, что существенно облегчит самостоятельную работу студента с рекомендованной литературой при подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и зачёту с оценкой.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью студентов посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

Поскольку самостоятельная (внеаудиторная) работы является важнейшей задачей студента, необходимо выполнять домашние задания тщательно и полно, правильно работая со словарями разных типов, интернет-источниками, энциклопедиями.

При выполнении домашнего задания рекомендуется обращать особое внимание на определения ключевых терминов и иллюстрирующие их примеры. Необходимо систематически выполнять практические задания к каждому занятию.

В процессе отбора и анализа иллюстративного материала студентам рекомендуется обращаться к современным аутентичным текстам по межкультурной коммуникации. При подготовке к практическим занятиям, проводимым в интерактивном режиме, студент должен использовать в качестве теоретического материала не только текст лекций и основную литературу, но и дополнительные источники, указанные в рабочей программе и планах практических занятий.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНЕГО ЗАДАНИЯ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. Вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература

1. Гришаева, Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие для вузов / Л.И. Гришаева. – 5-е изд., испр. и доп. – М. : Академия, 2008. – 352 с. – (Высшее профессиональное образование). – ISBN 978-5-7695-5598-5 (35 экземпляров).
2. Евсюкова, Т.В. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / Т.В. Евсюкова. – Москва : Флинта, 2014. – 480 с. – Режим доступа: ЭБС «Айбукс». – Неограниченный доступ. – ISBN 978-5-9765-1823-0.
3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студ. и аспирантов вузов, обуч. по спец. «Лингвистика и межкульт. Коммуникация» / С. Г. Тер-Минасова. – 3-е изд. – ЭБК. – М. : Изд-во МГУ, 2008. – 369 с. – Режим доступа: – Режим доступа : Электронный читальный зал «Библиотех». – ISBN 978-5-211-05472-1.
4. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. В. Тимашева. – Москва : ФЛИНТА, 2014. – Режим доступа: ЭБС «Издательство «Лань». – Неограниченный доступ. – ISBN 978-5-9765-1777-6.

б) дополнительная литература

1. Кульгавова, Л.В. Курс специализации по лингвистике : теоретические и прикладные аспекты [Text] = Linguistic Specialization: Theoretical and Applied Aspects : учеб. пособие / Л.В. Кульгавова, Л.В. Топка – 2-е изд., перераб. и доп. – Иркутск : ИГЛУ, 2014. – 371 с. – ISBN 978-5-88267-333-7 (12 экземпляров).
2. Словарь терминов межкультурной коммуникации [Текст] / И.Н. Жукова [и др.]. – 2-е изд., стереотип. – М. : Флинта : Наука, 2015. – 640 с. – ISBN 978-5-9765-1083-8. – ISBN 978-5-02-037446-1 (5 экземпляров).
3. Садохин, А.П. Культурология [Текст] : учеб. пособие для вузов / А.П. Садохин. – М. : КноРус, 2012. – 376 с. – (для бакалавров). – ISBN 978-5-406-01073-0 (10 экземпляров).

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – **Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.**
2. **Microsoft Desktop Education AllLng License / Software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level EE Enterprise 1 Year.** **Срок действия: от 2018. 12. 01 до 2019. 11. 30**
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilia Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:
ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном. В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

10. Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривает моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что соответствует требованиям ФГОС.

11. Оценочные средства (ОС)

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Устный опрос

1. What is culture?
2. How do cultures differ?
3. What is nation?
4. What makes culture and nation different?
5. What is communication?

11.2 Оценочные средства текущего контроля

№ п/п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольная работа	Раздел 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
2.	Контрольная работа	Раздел 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
3.	Контрольная работа	Раздел 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
4.	Контрольная работа	Раздел 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
5.	Контрольная работа	Раздел 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
6.	Контрольная работа	Раздел 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
7.	Контрольная работа	Раздел 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23
8.	Контрольная работа	Раздел 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.	ОПК-1, ОПК-4, ОПК-9, ПК-23

Демонстрационный вариант контрольной работы

Раздел 3. Темы 1-2: Язык и культура: проблемы взаимодействия.

Task 1

Choose the correct answer:

1. Culture is

- a one-layered
- b two-layered
- c multi-layered

2. Subculture is

- a a foreign culture
- b a frontier-culture
- c a segment of culture

3. Arts are labelled as

- a covert characteristics of culture
- b overt characteristics of culture
- c non-relevant characteristics of culture

4. Beliefs are labelled as

- a covert characteristics of culture
- b overt characteristics of culture
- c non-relevant characteristics of culture

5. Behaviourists view culture as

- a a set of discrete practices
- b a set of symbols
- c a map of experience

6. Cognitivists view culture as

- a a set of discrete practices
- b a set of symbols
- c a map of experience

7. In Cultural Studies context is defined as

- a cultural beliefs
- b information that surrounds an event
- c desires and intentions

8. In high-context communication the information is

- a in a person
- b in the language
- c in practice

9. In low-context communication the information is

- a in a person
- b in the language
- c in practice

10. Monochronic people are

- a high-context
- b low-context
- c non-context

11. Polychronic people are

- a high-context
- b low-context
- c non-context

- 12. Trust is a component of**
 a human nature orientation
 b time orientation
 c social orientation
- 13. In philosophy values are defined in terms of**
 a the good
 b motives
 c assets
- 14. In psychology values are defined in terms of**
 a the good
 d motives
 c assets
- 15 A concept is**
 a an idea
 b an object
 c an act
- 16 Oculistics is the stude of**
 a touch
 b eye-contact
 c odours
- 17. Cultural identity is defined**
 a a sense of belonging to a particular culture or ethnic group
 b a social net
 c a cultural pattern
- 18. Social identity**
 a is built on people's unique characteristics
 b is formed by memberships in particular groups within one culture
 c is created by cross-cultural contacts
- 19. Cultural identity search stage**
 a is marked by a confident acceptance of oneself and an awareness of one's own cultural identity
 b starts the process of exploration of cultural differences
 c is marked by ethnocentrism: a person's cultural characteristics are taken for granted
- 20. Competent communication is**
 a appropriate and effective
 b appropriate but ineffective
 c effective but inappropriate

Task 2

Write an essay on the following theme

“Building a culture of dialogue: co-existence on the small planet”

Think of effective ways to build a culture of dialogue. Give your suggestions.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена)

Примерный перечень вопросов к экзамену

1. Cross-cultural communication and related phenomena
2. Cultural diversity
3. Cultural taxonomies
4. Culture and related phenomena (geography, history, folklore, literature, sociology, civilization).
5. Definition of culture.
6. Theoretical approaches to the study of culture (behavioural, anthropological, cognitive).
7. Characteristics of culture.
8. Definitions of values.
9. Values in different sciences.
10. Classes of values.
11. Values in cognition (concepts).
12. Values in semantics (meanings).
13. Values in pragmatics (strategies).
14. World mosaic: managing cultural differences.
15. Stereotypes: pros and cons.
16. Tolerance as a key strategy of cross-cultural communication.
17. Gestures: a cross-cultural perspective.
18. The phenomenon of cultural identity.
19. Interaction of cultures: a search for cross-cultural understanding.
20. Precedent names in cross-cultural communication.

Примерные практические задания к экзамену

1. Give examples that illustrate the meaning of the term “global village”.
2. Do you agree or disagree with the statement of Martin Luther King “We may have all come on different ships, but we are in the same boat now.” Explain your opinion.
3. Compare cultural beliefs of your native and target cultures. Make use of proverbs and sayings to illustrate cultural differences.
4. Give examples that illustrate different formats of cultural contacts: intercultural communication, intracultural communication, interethnic and interracial communication, cross-cultural communication, international communication, interpersonal communication.
5. Compare your own practices and values with the GLOBE’s cultural practices and cultural values. Describe the similarities and differences if there are any. What might this suggest about intercultural communication? Give solutions.
6. Give the examples from your personal experience that describe how people suffer from any form of racism, sexism or other form of discrimination. Give illustrative examples of cultural biases.
7. Examine the properties of the languages you know/ study. Are there specialized vocabularies or grammatical characteristics that shape how you think and experience the world as you use these languages?
8. What are the categories of kinesic behaviors (emblems, illustrators, affect displays, regulators, and adaptors) that can be used to represent situations of “Blackmail”, “Threat”, and “Irony”?
9. Give the examples from your personal experience that describe how people differ in dealing with their own and others’ face needs.
10. Provide examples of actions to be regarded as face-threatening that you believe differ for people from cultures other than your own.

Терминология

1. intercultural communication, intracultural communication, interracial communication, interethnic communication, cross-cultural communication, international communication;
2. culture, beliefs, norms, social practices, values;
3. culture, nation, race, ethnic group, subculture;
4. cultural taxonomies, high-context cultures, low-context cultures, power distance;
5. mapping of the world, conceptual mapping of the world, linguistic mapping of the world, concept, script, precedent phenomenon;
6. cultural dialogue, cooperation, solidarity, consensus, cultural heritage, negotiation of cultural differences, tolerance;
7. identity, cultural identity, social identity, personal identity, unexamined cultural identity, cultural identity search, cultural identity achievement;
8. cultural biases, ethnocentrism, stereotyping, prejudice, discrimination, racism, sexism;
9. verbal code, symbol, semantics, denotative meanings, connotative meanings, syntactics, pragmatics;
10. nonverbal code, kinesics, emblems, illustrators, territoriality;
11. chronemics, time orientation, past-oriented cultures, present-oriented cultures, future-oriented cultures, time systems;
12. face, control face, approval face, admiration face, facework;
13. ideology, myth, point of view, power, manipulation.

Образец экзаменационного билета



<p>МИНОБРНАУКИ РОССИИ федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ИГУ») Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации</p>	
--	--

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Дисциплина	Б1.В.ДВ.3.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации
Направление подготовки	45.03.02 «Лингвистика»

1. Вопрос для проверки уровня обученности.

ЗНАТЬ историю развития и основные системные эволюционные процессы в области теории межкультурной коммуникации, а также современные подходы к исследованию межкультурного общения.

Values in cognition (concepts).

2. Вопрос для проверки уровня обученности.

УМЕТЬ выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту, делая самостоятельные обобщения и выводы из наблюдений над конкретным культурологическим и языковым материалом.

Compare cultural beliefs of your native and target cultures. Make use of proverbs and sayings to illustrate cultural differences.

3. Задание для проверки уровня обученности.

ВЛАДЕТЬ понятийным аппаратом изучаемой дисциплины, а также основами лингвопрагматического анализа межкультурных контекстов.

**Define the terms: culture, nation, race, ethnic group, subculture.
Give examples.**

Педагогический работник _____

Топка Л.В.

И.о. заведующего кафедрой
английской филологии _____

Иванова И.Е.

« ____ » _____ 20 __ г.

Разработчик:

кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры
английской филологии

Топка
Лариса
Владимировна

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.
Протокол № 6 от «18» февраля 2019 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2019 – 2020	№ 1 от 29.08.2019  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-